ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 23 — DIARAZON 29 AGOSTO 1962 — No. 4425

KRUSHEV SU CONTESTA NA HEFÉ DI ESTADO DI CAMBODJA

MOSCU, 29 aug. — Prome minister Chroesjef a contesta e hefe di estado di Cambodja, principe Norodom Sihanoek, cu su gobierno ta consenti cu un proposicion combodjano, pa un conferencia internacional tocante neutralidad y violabilidad dje pais aki.

E prome minister ruso, a declara den un telegram na principe Sihanoek, di ta spera, cu e gobiernonan di paisnan, cu a participa na conferencia tocante Laos, lo ta dispuesto, pa ta presente na un tal conferencia tocante Cambodja. Segun Chroestjef, Union Sovietica si tabata pa tuma parti na e conferencia.

Segun e agencia ruso di prensa „Tass" principe Norodom Sihanoel, a propone na prome minister Chroestjef, den un mensahe, un conferencia internacional, pasobra segun e, for di varios anja caba Cambodja, tabata somete na conspiracionnan, sabotahe, blocada y agresion di parti di paisnan bisinja, cu militarmente ta mas poderoso cu nan".

Anteayera, e hefe combodjano di estado a declara den un discurso di radio, cu e lo propone un alianza entre China comunista y Union Sovietica, ora cu e no hanja otro medidanan pa pone un fin ne amenazanan y atakenan, di banda di Zuid Vietnam y Thailandia e ta culpa Merca dje debilidad militar di su pais.

DERECHO DI VOTA NA MERCA

WASHINGTON. 29 aug. — Camara Mericano di delegadonan a acepta un resolucion cu 294 contra 86 voto, riba base di cual nan ta propone na e 50 estadonan un cambio di constitucion, cu ta trata pa cambia e declaracion inconstitucional di alza impuestonan y derecho di vota, durante eleccionnan federal. E cambio di constitucion, cu ta trata pa duna e poblacion di colo di Merca mas mihor oportunidad pa vota na eleccionnan presidencial y di congreso, lo mester wordu aproba den e venidero shete anja door di mas di 38 dic 50 estadonan Mericano, prome cu esaki por drenta den vigor. E impuesto cu nan ta menciona den e resolucion aki actualmente ta wordu haci na e estadonan, Alabama, Arkansas, Mississippi, Texas, y Virginia.

Despues di cambio eventual di consituacion, e alzamentu aki lo por ta posibel, pa eleccionnan dje estadonan menciona of comunidad cu ta keda den e estadonan aki.

DIPLOMATICO TA PIDI ASILO

DAMASCO. 29 aug. — Na Damasco nan a anuncia oficialmente ayera nochi, cu e major Zaghloul Rahmar, cu ta atache militar di e republica Arabe Uni na Libanon, a hui pa Syria. Ayanan nan a dunele asilo politico.

ASALTO DI BANCO NA GUYANA INGLES

GEORGETOWN, 29 aug. — Bandidonan arma cu revolver a drenta ajera den edificio di „Banque Royale de Canada", na Georgetown, y nan a horta un suma di 24.000 libra esterlina, cu ta pa paga salarionan dje compania di aluminio „Demarara".

LABORATORIO DI DROGA DESCUBRI NA PERU

Den bec'ndario dje capital Peruviano Lima, nan a descubri un laboratorio secreto, den cual nan ta produci cocaina. Nan a aresta diez homber cu ta incluj den e produccion ilegal y bendementu di cocaina. Na arestacion tabatin un bringamentu, cu a causa bida di un dje lidernan dje comerciantenan di e sorto di droga ey.

Departamento di polis di Peru, a prepara ocho luna largo pa por sorprende e personanan aki, pero nan ta convence cu e herdadero lidernan mes no ta detene ainda. Nan a pidi polis di estranhero pa tira un bista riba pasaheronan cu ta sali cu hapor o avion for di Peru.

Segun e corant „La Prensa." cu ta sali na Lima, actualmente Cuba ta a centro pa produccion di droga, p'e mercado Mericano den cocaina.

E RAKET MERICANO PA VENUS

Segun expertonan Mericano di e instituto pa propulsion a reaccion na Pasadena (California) calculonan nobo ta ind'ca, cu e orbita den cual e raket „Mariner-2" ta actualmente, por worde correcciona di tal forma, cu e satelite por pasa e planeta Venus riba un distancia di 16.100 kilometer, lo que tabata e intencion.

Actualmente e navio espacial ta sa un distancia di 325.000 km di mundu despues di 24 ora di lansamentu.

Cientificonan Mericano ta convenci, cu e navio espacial aki por alcanza su fin. Machinnan electronico, a decifra e signalnan cu e navio espacial a transmiti pa mundu, durante e prome 24 ora di su vuelo. Nan por a saca afor cu e navio lo pasa planeta Venus na un distancia di solamente 400.000 km. Despues nan por corigi e distancia aki. Manera ta conosi, tabata intencion, pa Mariner-2 pasa banda di Venus den luna di december na un d'stancia di 16.000 km.

BISHITA DI OE THANT NA UNION SOVIETICA

MOSCU. 29 aug. — E secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant a papia ayera dos ora cu e minister Ruso di Exterior, Gromiku, tocante algun problemanan grandi cu Naciennan Uni ta hanja nan cu ne.

Contestando un pregunta cu nan a hacie durante un recepcion na e embajada di Birma, Oe Thant a bisa cu nan no a papia tocante e intencion di premier Chroesjtsjef di Rusia pa bishita New York durante ora cu nan a puntre cu si nan a papia tocante Berlin el a pensa un ratu y despues a contesta no.

Prome cu el a combersa cu Gromiko, Oe Thant, manera ya tabata anuncia a duna e president di Union Sovietica, Breznjov un bishita di cortesia.

Nan ta calcula cu majan Oe Thant lo papia cu Chroesjtsjef na Yalta.

ULBRICHT SERCA CHROESTJEF

BERLIN. 29 aug. — Premier Chroesjtsjef a ricibi e lider comunista di Alemania Oriental, Walter Ulbricht, na su residencia unda e ta pasa vacacion na Yalta.

Segun e agencia Ruso di noticia „Tass" nan a combersa hopi tocante problemanan internacional.

PROPOSICION PA STOP PRUEBANAN NUCLEAR

GINEBRA. 29 aug. — E delegacion Ruso Sovietico na e conferencia pa stop pruebanan nuclear a declara ayera cu Union Sovietica no por tuma un prohibicion di pruebanan nuclear cu ta haci un excepcion riba pruebanan bao di tera.

Koeznetsov, sub minister di Exterior, cu ta representa Union Sovietica den e comision di tres potencia, unda nan ta papia tocante un prohibicion pa haci pruebanan nuclear, a bisa cu un tal acuerdo ta haci e temperatura nuclear subi.

E portavoz Ingles a bisa despues di e reunion, cu occidente no ta considera e expresionnan di Koeznetsov un rechazo completo di e plan cu occidente a entrega dialuna, den cual nan no ta prohibi pruebanan nuclear bao di terra.

WHITFIELD A PAPIA NA ROTARY

ORANJESTAD, 29 aug. — Dialuna nochi miembronan di Lions y Rotary Club di Aruba a tene den sala di conferencia di Aruba Caribbean Hotel-Casino un reunion hunto.

E anja aqui miembronan di Rotary Club tabata hospitalarionan. Huespedorador dje anochi aqui tabata Sr. Clinton Whitfield, cu a duna su opinion respecto e obheto: asociacionnan di comercio den hemisferio mericano y e problemanan relaciona na afiliacion cerca E.E.G.

E elogio pa e contemplacion bon pensa di sr. Whitfield tabata general y hopi pregunta a ser haci despues dje presentacion.

E anochi aqui cu tabata habri pa president Zepp Odnber, a ser clansura pa president di Lions Max Arends cu algun bunita palabranan di gratitud na e hospitalarionan.

BURSALNAN A SALI PA HULANDA

ORANJESTAD. 29 aug. — Awe mainta 10.45 bursalnan arubano ta sali pa Hulanda. E aparato di KLM cu cual e viahe ta ser haci ta baha na New York awe tardi 6.20 y ta ser spera majan marduga pa 12.45 na aeropuerto di Amsterdam na Schiphol.

NA TOTAL 20 BECA NA ARUBA

ORANJESTAD. 29 aug. — Despues cu algun dia pasa a wordu anuncia, cu eilandsbestuur di Aruba a otorga seis beca pa estudio, nos a hanja sa ayera di servicio informativo di gobierno insular, cu na Aruba cu excepcion di e seis nan menciona, ademas cuater otro beca di gobierno central y diez di gobierno insular a wordu otorga door di Gobierno Hulandes.

E cuatro becanan di gobierno central ta pa estudio na Technische Hogeschool: dos pa werktuigbouwkundige, unu pa quimica y otro pa houwkunde. E diez becanan di gobierno insular ta lo siguiente:

Medicina	1
Idiomanan Clasica	1
Leraar Nijverheidsonderwijs	1
Lerares Nijverheidsonderwijs	1
Hogere Technische School (Werktuighouwkunde)	1
Hogere Technische School Electrotechniek)	1
Inspector di belasting	1
Sociaal Werker	1
Hotelvakschool	1
Kinderbescherming	1

Ademas a wordu concedi un prolongacion di e beca na dos maestra di school na Hulanda pa asina obtene nan akta completo.

De Gaulle no a cambia su ruta

PARIS. 29 aug. — E president Frances, general De Gaulle, quende manera ta anuncia ayera a regresa Paris despues di a pasa algun dia di vacacion na Colombey-les-Deux-Eglises, no a cambia di ruta despues di e asalto cu nan a comete riba su bida siman pasa for di aeropuerto el a sigui mesun ruta cu siman pasa y el a pasa mesun caminda unda siman pasa nan a comete e asalto contra dje e biaha aqui polis a tuma medidanan mas severo. Un auto ven di polis tabata sigui e president, mientras cu dilanti tabata corre pol's riba motorcicle.

Ademas tabatin un helikopter ta sigui e auto den laira y cada cincuenta meter tabatin un polis ta haci warda. Ora cu e president a pasa e sitio unda s'man pasa nan a comete e asalto contra dje, el a mustra su senjora un tienda cu a sufri danjo door di balanan for di e scopetnan automatico di e atacantenan.

Esaqui ta e auto den cual president De Gaulle tabata corre for di aeropuerto Villagdublay pa Paris, ora cu nan a haci un asalto riba dje cu metrailadornan. E flechanan ta munstra huracunan dje balanan dispara. E wiel p'atras tambe a ser bora pa un bala. E biaha aki si nos mester reconoce cu General Charles De Gaulle president di Francia a scapa na wowo di angua.



TRES AVION JET DI SUIZA A HANJA ACCIDENTE

BERN. 29 aug. — Tres avion jet „Venom", dje forza aerea di Suisa, a sufri ayera nochi un accidente cerca di Furkapas. Pilotonan di dos dje avionnan a muri. Loke a pasa cu piloto dje di tres avion no ta conoci.

E accidente a tuma lugar durante un vuelo di ensajo.



ADRIE LASTERIE CAMPEONA EUROPEO 400 meter vrije slag — Adrie Lasterie a bira campeona riba 400 meter vrije slag (damas). Ineke Tigelaar a bira number dos. Riba e portret nos ta mira Adrie Lasterie sobrefeliz (d.) y Ineke Tigelaar cu mester a queda un poco mas den awa riba suplica di fotografonan.

Credencialnan di Fabian S. Kelly a ser desaproba pa Eilandsraad di Aruba

ORANJESTAD, 26 aug. — Diabuebs anochi Reunion di Eilandsraad di Aruba a dura 28 minuut, principalmente pa investiga credencialnan di sr. Fabian S. Kelly y pa dieldi over dje proposicion di BC pa cambia GLOB publico na educacion di MULO onderbouw. E proposicion aqui a ser unanimemente aproba, pero e cartanan no.

Esaqui a bira un reunion inenerva cu un raad intranquilo y un tribuna publica cu un man jen di maestronan curioso.

Toch e biaha aqui for di tratamiento dje documentonan ricibi, cu un miembro di raad, in casu sr P. Croes (sin partido) a lamta para y suplica e president na indica e relato di ASU over 1961 na reunion priva. Loque a ser acepta.

Ora cu despues di esaqui a nombra un comision pa investiga credencialnan di Fabian S. Kelly quende a acepta su nombracion como miembro di eilandsraad, e comision consistiendo di sres (president) Marco Henriquez (PPA) y miembronan A. Werleman (UNA) y D. Croes (AVP, nan a bin na e conclusion cu credencialnan di e senjor aqui no tabata na orden y cu su nombracion como miembro di eilandsraad mester a worde rechaza, como cu e no tabata habitante mas di Aruba.

Na e ocasion aqui sr. Max Croes (AVP) a lamta para y e apoderado aqui a trece dilanti cu sr. Kelly wel a vota pa volmacht den ultimo eleccion. El a puntra su mes com esei por tabata, cu e momento ei sr. Kelly tabata wel habitante y awor no.

Despues cu nos a informa nos a hanja tende, manera custumber, cu sr. Kelly na momento cu el a permanece un anja na exterior, automaticamente el a ser anula for di Afdeling Bevolking. Na momentu di eleccion lo e no tabatin mester di queda un anja completo mas na Aruba, pues e tabata inscribi ainda riba Aruba.

E proyecto di igualizacion di educacion GLOB cu educacion MULO-onderbouw tabata parce di ta wel interesante.

Diferente preguntanan respecto esaki tabata haci caba den reunion di afdeling y riba escinan a ser contesta door di BC den Memoria di Contesta caba, cu tambe den organizacionnan pa educacion particular ya tabatin discusionnan caba, pa sigui chemplo di autoridad.

Como consecuencia di esaki a ricibi suplicanan di Stichting R.K. Schoolbestuur La Salle I(0 sool), R. K. Schoolbestuur pa scoolnan di Soeurnan Dominicanes di Bethania (2 scool), Stichting Schoolbestuur ta. Catharina na Oranjestad (4 scool) y R.K. Schoolbestuur di scoolnan di Soeur di mision di San Antonio na Sta. Cruz 1 scool) pa cambia e scoolnan aqui tambe segun chemplo di autoridad. Dje bestuur cu ainda ta resta di scoolnan particular di GLOB, esta esun di scoolnan di soeurnan di Providencia Dibina di Steyl (2 scool), e peticion tabata na camina.

BC a participa den su Memoria di Contesta cu Protestants Christelijk Onderwijs ya no tin scoolnan-GLOB mas.

Vierde rangnan

Respecto destino di maestronan di vierde rang BC a observa den Memoria di Contesta: „En realidad tin awor ainda un numero di maestronan di 4de rang na educacion ta trabando; e numero tabata mas o menos 75. Despues di cambio di scool di GLOB na scoolnan di Mulo-onderbouw e bestuurnan di scool en kestion lo mester manda peticionnan na ministro di ensenjanza pa consegui elevacion di exigencianan di capacidad pa colocacion dje categorianan aqui di maestro y maestranan. Pa e motibu aqui a tene consulto cu e ministro. E elevacionnan aqui en lo ser pidi, lo ser concedi.

Abolicion di sistema di rango tambe lo no ocasiona ningun consecuencia financiera perhuicioso pa personal docente".

Tambe BC a declara caba cu scoolnan di GLOB cambia en lo venidero lo ser considera como completo scoolnan di Mulo-onderbouw. Aplicacionnan dje plan di ensenjanza na e caracter nobo di educacion lo sigui automaticamente.

Profundamente impresiona

Den ultimo reunion di Raad tur partidonan tabata di acuerdo cu e proposicion di BC. Sr. C. A. Eman (AVP) a elogia BC pa motibu dje proposicion y ministro pa su disposicion di a duna su completa cooperacion na e vierderangers.

Na fin di su discurso e orador a insisti atrobe na e transportacion completamente gratis pa tur mucha di scool. Sr Werleman (UNA) tabata contento cu awor 23 scool di GLOB lo hanja un status nobo. E tambe ta conta cu vierderangers, quendenan den tempo malo a dedica nan mehor energia y capacidad na educacion di Aruba y a haci hopi trabao util e interesante, cu awor lo nan no ser larga pa nan cuenta. Na e mes manera aqui tambe sr. A. I. W. Wijngaarde (PPA) a expres'e.

Riba un contesta di sr. Eman deputado F. Wernet a observa cu ya caba tin transport gratis pa tur mucha di scool cu ta biba 3 kilometer for di scool. Tur muchanan cu ta biba mas len cu e distancia aqui for di nan scool, por hanja transportacion gratis pa medio di peticion riba un formulier cual por hanja cerca cabeznan di scool.

Papiando di vierderangers e deputado a bisa luego, cu e intento ta, pa organiza na beneficio dje gruponan aqui un curso di tres anja, pa esnan cu ta interesa, por ser educa na derderanger. Sinembargo e curso aqui lo ta facultativo y e vierderangers cu no ta desea di sigui e curso aqui, lo queda toch den servicio.

Ora cu sr. Eman a queda persisti riba transportacion gratis pa tur mucha di scool e deputado a promete di tuma e suplica aqui na estudio.

PRONTO MAS SORPRESA DI CINZANO

ORANJESTAD. 29 aug. — Diasabra ultimo sr. Ovito Hoek di Arends raat a cumpra un botter di Cinzano pa refresca su curpa un poco. Mirando bao dje tapa el a descubri cu el a bira ganador di ƒ 50.—.

Inmediatamente sr. D. Lujo agente di firma E. & G. Martijn, a percura pa sr. Hoek ricibi su ƒ 50.—, manera nos lectores por mira anuncia na un otro parti den e edicion aki. Segun sr. Lujo a informa nos cu pronto nan ta bini cu mas sorpresa di Cinzano.

FREDDY FLANEGIN GANADOR DI CONCURSO DI ANJA No. 5

ORANJESTAD — E cancurso di anja organisa pa e firmanan Mansur Trading Company, Licores Aruba N.V., Wimco, Kan Inc., Winkel Handel Mij. y Tropical Bottling Co. huntu cu Arubaanse Caurant ta marchanda cu exito.

Tabatin hopi cantesta bon pa e concurso no. 5 aki, y suerte a toca na FREDDY FLANEGIN, di Gasparito 17. E persona aki a bira ganador di e vale di fl. 50.— ofreci pa Arubaanse Courant, cual por worde gasta na Licores Aruba N.V., Oranjestad.

Spera nos siguiente y ultimo concurso cu ta sali dialuna awor, otra oportunidad pa gana un vale di fl. 50,— practicamente sin ningun molester.

Nos ta suplica e ganador FREDDY FLANEGIN pa pasa na nos oficina mas pronto posibel pa reclama su premia.

Actual situacion na NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 29 aug. — **Secretario di estado, mr. Bot, a bisa ajera na un reunion di prensa, cu e ta duna hopi balor na continuacion di trabou di desarollo na Nieuw Guinea". El a bisa cu secretario general di Nacionnan Uni U Thant, a aprecia, hopi e oferta hulandes pa pone 10 millon florin disponibel pa trabou di desarrollo.**

... como su impresion perso- ... Diabierne mr ... tur ta decepciona. ... for di Biak pa Merca.

bisa cu nan lo ofrece mes un condicion- ... aki na personal di Nacionnan Uni cu ta bini di estranheria.

E ambtenaarnan na Nieuw Guinea

... Hollandia nan a informa ajera ... e ambtenaarnan na Nieuw Guinea ... come cu cincu di september mester entrega un formulario ... riba cual nan mester bisa cu nan ta desea di keda of no.

... anuncia oficial ... tres paracaidistanan indo ... verdwaal den Nieuw Guinea ... ta actualmente na Merauke.

... nan a anuncia na Hollandia. ... nan ta warda na Merauke riba ... onan grandi di paracaidistanan ... nan a anuncia ... distancia chiqui di Merauke.

E grupo aki, ta consisti di 200 hombers, pero nan no a yega te ainda. Ajemainta gobernador Plateel y experto ... nal di Nacionnan Uni, senjor Coats a delibera tocante proviciona mentu di persona den periodo cu Nacionnan Uni lo goberna Nieuw Guinea.

Despues nan a anuncia, cu secretario general di Nacionnan Uni tin idea di haci ambtenaarnan hulandes cu ta keda sirbi despues di prome di october, bou di gobernacion di Nacionnan Uni, completamente igual n'e staf dje personal di Nacionnan Uni cu lo yega Nieuw Guinea. Fuentenan di Nacionnan Uni ...

Proyecto di ley pa entrega di West Nieuw Guinea

E proyecto di ley cu nan a entrega na Tweede Kamer pa aprobacion di e acuerdo cu Indonesia tocante entrega di West Nieuw Guinea lo worde atende diabierne proximo den departamento di e colegio.

Diahuebs awor na un siman, si nan a duna eindverslag tocante e proyecto di ley, Tweede Kamer lo atende e proyecto den reunion publico y si ta necesario nan lo sigui cu e reunion ey dia 7 di september, esta su dia siguiente.

MALTRATO NA NEW JERSEY

Napoleon Coleman na Passaic (New Yersey) di 25 anja a wordu entencia pa motibo cu el a kibra su porta di cas, dal su casa y a kibra mueblesnan na pida pida. Nan a dune e signiente straf.

Dos luna largu e mes er cumpra un caha grandi di chuculati pa su casa. Coleman a bisa cu el a kibra e porta, pasobra el a kere cu tabatin un otro homber den su cas, locual no ta berdad.

TERREMOTO NA ITALIA

Na Avellino na Italia, a muri ayera e di 20 victima dje terremoto di un siman pasa. E persona cu a muri ta un muher di 64 anja, cu a muri ora cu su cabes a dal riba un suela di piedra, y a hanja un fractura celebral.



... bochincha no a termina banda dje muraja di Berlin, como cu demostrantenan di parti occidental no ta stop di expresa nan furia pa e matamentu di e hoben Peter Fechter door di e Vopo-nan. Riba e portret nos ta mira tres poliz y un civil ta lastra un demostrante na West Berlijn, quende a caba di tira piedra na muraja berlines.



MATRIMONIO DI HENK VAN GRIFT — Mientras pensamentunan di hopi amantenan di deporte na Hulanda ta bai na e maniobranan hulandes den awa, un dje hobennan balente riba ijs, Henk van der Grift a casa na Breukelen cu srta Reyka van Zijtveld. Riba e portret nos ta mira un arco di honor di coleganan deportista cu schaatsnan hiza na laria, door di cual e pareha ta pasando ora cu el a bandona stadhuis na Breukelen.

RUSIA Y E COMUNIDAD ECONOMICO EUROPEO

MOSCOU. 29 aug. — E director dje instituto Moscuvita di economia mundial, Arzoemanjan, a yama e comunidad economico Europeo un „imperium di monopolionan giganteseo, cu ta explota millones di obrero, asina e agencia Ruso di prensa a anuncia.

Arzoemanjan a declara na un conferencia internacional di prensa di theoreticonan Marxista y Leninnista, cu a cuminza ayera na Moscu, cu e monopolionan aki solamente a evita un rebaho general di prijs, cu lo a bini despues di rebaho di derechonan di importacion. El a bisa tambe, cu e rivalidad aumenta di banda di West Europa, a contribui, pa un empeoracion dje balansa comercial y di pago di Merca y pa intensiva e „guerra di devies entre paisnan imperialista. Arzoemanjan a agrega, cu e monopolionan ta e factornan dominante den economia kapitalismo y cu e monopolisacion a aumenta masha tantu. A resulta for di un investigacion di su instituto, cu 200 monopolio, ta tuma pa nan cuenta 32.4 porciento di henter e produccion industrial di paisnan capitalista.

INTRANQUILIDAD NA PANAMA

PANAMA. 29 aug. — Unidadnan di e guardia nacional di Panama ayera mainta, yuda pa un avion chiqui di reconocementu a sali en busca di un grupo di rebeldenan cu diasabra a horta algun arma y a sconde den mondi den cercania di Panama. E movimentu rebelde cu ta worde dirigi pa un ex oficial di guardia nacional, majoor Manuel Hurtado, ta consisti di mas di 17 solda cu a sirbi bao di su direccion den chercito.

Aunque cu di banda di estudiantenan nan a desmenti cu ta exis cualquier contacto cu e grupo tog guardia nacional a pone barricada rond di e universidad di Panama.

E situacion den e capital tabata poco tensiona. Comercio a sigui su curso normal, pero un grupo Ruso di ballet cu ta consisti di ochenta miembro, di e teatro Bolsjoi a anula prolongacion di su estadia den e pais y tabata pa sali ayera mes.

Un noticia for di ciudad Panama, a bisa, e minister Panameo di Justicia, Marco Robles, a anuncia for di Panama dialuna nochi, cu ex majoor Manuel Hurtado, di guardia nacional, cu for di diasabra pasa ta na cabes di un grupo di ex guardianan rebelde, y cu ta sconde den serrunan cerca dje capital Panameo, a rendi.

LUGAR SECRETO PA WARDA ARMA

PARIS. 29 aug. — Polis di Paris a cohe den un edificio na Place de l'Etoile na Paris cantidadnan grandi di arma, den beslag. Entre e armanan aki tin, 4 pistol automatico, 10 mitrailleur, karabina, granada di man di diferente sorto di bom, y 15 kilo di material pa traha kneedbom.

E armanan aki tin e mesun marca cu e armanan cu nan a usa na e atentado riba president De Gaulle.





MUZIEK, FLOR Y SPEECH NA YEGADA DI FUTBOLISTANAN ARUBANO

(Di nos redactor deportivo)

Dos ora promer cu originalmente nan tabata worde spera, e futbolistanan Arubano cu a forma parti di e delegacion Antillano cu a competi tan gloriosamente, a yega vliegveld diaDomingo anochi procedente for di Corsow. For di diasabra merdia e delegacion completo a yega Corsow caminda den forma grandioso nan a worde ricibi y rendi homenahe tanto door di Gobierno como door di autoridadnan deportivo di Corsow.

Un multitud grandi di amante di deporte tabata presente diaDomingo anochi na vliegveld pa duna un caluroso bonbini na e futbolistanan cu den forma tan inespera a sabi di conquista un medaya di oro mas pa Antillas Hulandes.

Ademas di un comitè di recepcion forma door di miembronan di directiva di A.V.B. y Frère Theodorus como representante di A.S.U., tabata tin presente un steelband y Excelsior Community Brass Band. Tambe Srta. Maria Diaz Reina di Deporte tabata presente pa duna e muchanan un bonbini.

Despues cu na vliegveld, e futbolistanan a worde saluda, uno y tur a bai pa Wilhelminastadion, caminda atrobe taba a tin un cantidad di fanatico pa duna homenahe na e Arubanonan cu a contribui na e honroso resultadonan di Antillas durante e Novena Weganan Centro-Americano y del Caribe na Jamaica.

President di A.V.B. Sr. Fichi Croes a dirigi palabra y a expresa alegria den nomber tanto di A.V.B. como di tur amante di futbol pa e formidabel labor di e futbolistanan na Jamaica. Cu gran parti ta debi na e futbolistanan di Aruba, indudablemente ta cierto. Sr. Croes a prosegi bisando cu apesar cu tanto no tabata worde spera di e equipo antillano, tog nan a logra obtene e titulo maximo. Esaki ta proba e perseverancia y deseo profundo di demostra nan capacidad cu e futbolistanan aki tabatin durante e Noveno Weganan. Sin duda algun ta un estimulo pa deporte di futbol y ta di spera cu den e proximo torneonan cu bini e futbolistanan lo sigi mustra nan capacidadnan deportivo.

Tambe a dirigi palabra na e ocasion aki. Dr. Dolfi Oduber como president di A.S.U. Despues di felicita e muchanan Arubano pa nan par i den e honroso promer puesto conquista door di Antillas, e president di A.S.U. a mustra com por worde logra algo bon ora cu tin cooperacion entre Aruba y Corsow. Ta un chempel pa otro deportenan y ta di spera cu pronto den otro ramonan di deporte tambe por tin un cooperacion asina.

Lastima ta cu debi na e cambio di ora di yegada, hopi hende no a acudi ni na vliegveld ni na Wilhelminastadion pa asina por demostra na e futbolistanan e aprecio pa loke nan a logra na Jamaica.



ESSO 5 HEINEKENS 3

(Di nos redactor deportivo)

DiaLuna anochi Esso a logra un triunfo di 5 carrera pa 3 riba e equipo di Heineken's den otro partido di e campeonato clase A. Esso a conecta 8 hit y comete 5 error. Heineken's tabata tin 4 hit y cuatro error.

Como pitcher ganador a resulta L. Richardson. A perde pa Heineken's Peterson.

Poliznan finiandes ta sospecha cuater musico di Jazz di Dutch Combo di a haci uso di narcotico. Riba e portret „Het Weekblad", cu e Hulandesnan a hanja for di Hulanda, door dje manera cu cual e narcoticonan a drenta Finlandia como contrabanda.



LSEVIER

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK
e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

2. „E ta malherida!" 3. „Cuida Cuyo, Pancho! Mi ta bai persigui esun cu a heride!"







AVENTURA DI OLLE

presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

TEL. 2750 - TEL. 2434

Entrante 1 di sept. padilanti lo duna su servicionan den Nassaustr. 109, banda di Refresqueria Ingrid. Pa clientenan di abonnement pa luna di f. 12.50 lo tin derecho 'riba un oiltreatment y massage di cabes GRATIS. Pa cada f. 25,— gasta na SELMA'S KAPSALON, e cliente ta ricibi un SORPRESA!!

Mesora nan ta roei jega banda di e bareu. Nan ta cologa un cabuya largo y nan ta subi bai halta. Y nan ta mira e kapitan. „Kiko bo ta bin hasi akinan?" „O kapitan nan a trese mi ijsbeer akinan. Mi por hanjele bek?" „Kiko e bestia wild ey ta di bo?" „Si, puntra mi amigo Olle ta bisa. „Ach un ijsbeer no ta cos pa un mucha hunga cune." E ta bisa.







MERCANCIAS RUSO PA CUBA

MOSCU. 29 aug. — Ajera a sali for di Odesia un bapor ruso, cu 5.000 ton di Maishi y un aparato pa hisa carga den haf, di 100 ton. Tur e carga aki ta pa Cuba, segun un noticia di Tass.

Un vocero dje ministerio ruso di navegacion a declara, nan lo transporta e anja aki mes dos biaha mas tantu carga di Union Sovietica pa Cuba, cu esun di anja pasa. Tambe nan lo transporta pa Cuba, auto, conservas, mest y mashinnan pa cosecha.

Cumpleanjo

Awe ta sali pa Hulanda e simpatica Srta. Stella Wernet. Su mama Emy, tata Beto, tur su rumannan, tambe Stewart, Clara, Karel y Hanna Samson, Stella Ras, Ursula y Helena Kock, tur su amiga y amigonan, tur ta desea Stella un bon viahe y hopi exito cu su estudio na Hulanda.

Awe ta cumpli anja Juancito Lampe. Felicitacion ta bini di su Sra. Abelina, su jioe Chon-Pe, di famiia Croes, Lampe, Dijkhoff, Laclè y Petrochi, y especialmente di Bruno Koolman y familia.

CANDI WERNET SELECTA PA BAI EUROPA

(Di nos redactor deportivo)

Debi na su bon actuacion durante e Noveno Weganan Centro-Americano y del Caribe recientemente teni na Jamaica, a worde agrega na e lista di bungadornan antillano cu ta bai hunga diferente partido na Europa, e Arubano Candi Wernet. Cu esaki e cantidad di hungadornan di Aruba cu ta bai Hulanda a bira cinco. E otro cuatronan ta Pupy Diaz, Juancho Pablo, Dany Pablo y Jimmy Richardson.

Diahuebs awor e cinco Arubianonan aki lo sali pa Corsow y diaVierna benter e delegacion ta sali rumbo pa Hulanda. E hira aki lo dura 17 dia.

Como befe di e delegacion ta viaha e president di N.A.V.U. Mordy Maduro, y e vice-president di N.A.V.U. cionnan obteni cerca e president di Walter van Rosberg, segun informa A.V.B. Fichi Croes.

DEN 11 INNING ESTRELLA A PERDE CONTRA ERRES

(Di nos redactor deportivo)

Un interesante partido di baseball clase A a worde hunga entre Estrellas y Erres na Lago Sport Park. Den 11 inning Erres a logra un triunfo di 5 carrera pa 4. Estrella a conecta seis hit y comete 6 error, mientras cu Erres tabata tin 10 hit y 2 error.

Pitcher ganador tabata J. Groeneveld. Pa Estrella a perde M. Maduro.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diarason 29 di augustus 1962

DE VEER: 8.30'or „The world of Suzie Wong" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Esposa o amante" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „The young land" A.L.
AURORA: 8.00'or „Lord of the jungle" A.L.
SAVANETA: 8.00'or „Susan Slade" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72 Oranjestad, tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Anguila ——, Antigua ——, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 8.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone ——, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 8.00—16 00, Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarason 29 di augustus 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 rPogramma di Niei Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Locaal na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.05 Musica varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica varia
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programma cu Cha-Cha-Cha
3.15 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Locaal na papiamento. (Polis-Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner music
7.00 Noticia International na papiamento (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
10.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diarason 29 di augustus 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacioual
12.15 Musica Sagrada
12.20 Intermedio musical
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 29 de agosto de 1962

6.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Informaciόn sobre los programas del di
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional. Despedida.

PUESTONAN DEN DIRECTIVA DI ARUBA BASKETBALL BOND A KEDA REPARTI

(Di nos redactor deportivo)

E directiva nobo di Aruba Basketball Bond a reuni pa di promer biaha desde su eleccion diaLuna anochi Manera nos a vega di informa caba como president a worde eligi door di e reunion general teni siman pasa Sr. Frans Wever. E otro puestonan di directiva a worde reparti den siguiente forma.

Como vice-president A. Zaandam, promer secretario Johnny Oduber, segundo secretario Eddy Lacle, tesorero C. Kipp y como comisario U. Amaya y J. Merryweather.

Na e reunion aki tabata presente tambe Frère Theodorus, kende a entrega e secretariado over na Johnny Oduber.

For di dia 1 di september 1962 lo tuma puesto den directiva di A.S.U. como representante di Aruba Basketball Bond na luga di Frère Theodorus, Arthur Zaandam. Ademas a worde discuti e posibilidadnan di forma un asociacion pa referinan di basketball y tambe di tene un torneo cu caracter especial na november di e anja aki en conceccion cu e decimo anja di existencia di A.B.B.

TEMBLOR DI TERRA

Mas di mil habitante dje isla vulcanico Mijake, cerca di Tokio, a hui for dje ciudad aki, despues cu nan a sinti temblor di terra riba e isla ayera.

ARUBAANSE COURANT AVISA DEN

Ariba e portret aki nos ta mira srta. Beatrix Dijkhoff, kende ta e prome cliente cu a worde atende den e lugar nobo di Selma's kapsalon. Oficialmente e lugar nobo di Selma's den Nassaustraat ta habri dia 1 di september proximo. Srta. Dijkhoff e mainta prome cu su casamento a laga drecha su cabei y make-up bao di e servicio experto di srta. Bea kende hunto cu Irene Doest lo atende e clientenan di Selma's Kapsalon den un beautysalon masha bunita drecha up-to-date y completamente aire-acondiciona. (ADV.)

— 14 —

„M'a lubida di gradici bo pa bo candynan costoso", el a bisa. „M'a goza nan masha tantu. I papa ta masha contentu cu su siganan."

Hubert i Fronsard a primi otro su man. Pero man di Hubert tabata stap den man di e otro jonceman.

Anto Hubert a inclina i a bai cerca Monica.

„Mi mester bai saca mi maleta foi auto". Monica a bisa.

„Duna mi e cartita numa: bai entreanto riba e perron numa. Mi ta regresa unbez".

Cincu minuut despues trein a sali. Hubert a inclina door dje bentana abri i a mira Marcela ta waye cu man. Pero tabata p'e of ta pa e otro? Of pa tur dos?

Wel ta cierto cu Marcela a bise cu e cu e joncuman ei ta bon bicinja di otro; naturalmente, e no tabata hanja necesario di bise cu nan tabata comprometc. Quizas no tabata ainda un compromiso oficial. Sinembargo algu den e direccion ei.

Paquico nunca Marcela no a combersa nada den e direccion ei cune? Paquico nunca e no a conte nada di Julien Fronsard? El a combersa wel cune over di su ruman homber, su mama i tata, dje luganan den cercania, dje villa mes i cosnan por estilo, ma di Julien.... ni un palabra.

„Pero ta pa qui motibu mi ta quibra mi cabez cu asina tantu cos? Acaso e mucha muhe ei n' tin derecho di comprometc cu e joncuman cu e mes ta desea anto? Mi tin ningun derecho riba dje anto".... No, ta claro cu no....

Diripiente el a tende Monica ta bisa:

„Bo t'asina profundiza den pensamentunan, Sr. Laguna."

Esaqui a bin sagudi Laguna i spierte i el a regresa trobe na mundo di realidad.

„Bo ta hanja esei, Srta. Monica? Bisa mi un ratu.... Ta quico bo ta pensa di bai cuminza propiamente na Paris?"

El a biza su skoudernan.

Anto el a haci un pregunta cu a resona un poco stranio:

„Mi ta bunita?"

El a queda ta mira mes asombra, pero a sagudi cabez.

„Si, bunita bo ta sigur.... I hopi bunita mes."

Anto Monica a bari diciendo:

„Anto si t'asina, jo mi mester hanja indudablemente un luga na Paris, unda mi por gana mas placa cu den mi calidad di Reina di Galinja."

E hoben no por a comprende e palabranan aqui mucho bon.

„Reina di Galinja?"

I cu amargura riba su cara e mucha muhe a responde:

„Si. Mi tabatin di percura i cuida 5 a 600 galinja na cunucu di famia Marchet. Mi mester a traha duru. Na e quinta i e criarnan homber i muhe a duna mi bijnaam di Reina di Galinja pasobra mi tabata orgulloso den bista i tambe como mi no tabata mors cu nan ningun."

„Ai no, pero esei lo tabata un chanza di nan parti?"

„Envidia i odio", el a bisa grunjando. „Nada otro."

Mientras e trein tabata raza door dje camponan di yerba berde, Monica a conte algu foi su bida. El a conte com foi mucha el a sinja di tene hombernan leu foi su curpa; algun criarnan homber dje Quinta a trata na principio na tur manera di gana su simpatia, pero el a alege di nan tur.

„E ora ei cu nan a mira cu nan no por a saca nada foi mi, nan a decidi di duna mi e bijnaam di Reina di Galinja."

„Pero awor esei a pasa, Monica", el a consol'e. „Bo ta pensa anto na hanja un empleo como ciar di cas na Paris? Di camarera por ehemplo?"

„Lo mi mira", el a responde. „Por lo pronto mi ta dispone di suficiente medida pa mi por camna waak rond prome. Ademas mi quier sinja conoce e capital prome. Nunca di mi bida mi no a bisbita Paris. Bo conoce Paris, Sr. Hubert?"

E mucha muhe a tuma e decision intrepido na jama e hoben na su nomber. Loque ademas ta un cos di confianza, net manera nan dos ta pareu di otro. Aparentemente e hoben no a recciona riba esaqui.

„Com b'a hanja bo permanencia na Quinta Azul, Sr. Hubert?" el a puntra despues cu nan a sigui corre.

„Oh, excelente. Practicamente mi a ser maleria aya", el a responde hariendo.

„Door dje criarnan?"

„Propiamente door dje famia mes", el a reconoce. „Senjorita Marcela a cuida mi masha bon. E mucha muhe aqui tin conocementu com mester anda cu enfermonan...."

„Si", Monica a pensa: „i e ora ei b'a bira loco cu e mucha muhe bunita ei.... I awor cu b'a mire den auto b'a bira jalurs. Ba' consumi ora cu b'a mire den compania di Julien Fronsard. Poher Sr. Hubert...."

Pero esaqui tabata solamente pensamentonan.

Trein a yega Paris precisamente 10'or.

„Ata nos para awor den e ciudad di miliones", Monica a bisa ora cu nan a bandona e stacion. „Mi cielo cuantu boroto tin aqui. Mi n'ta risca cruza e caja aqui p... di mundo Sr. Hubert, bo no mester laga mi unbez pa mi cuenta. Mi n' tabata su nunca cu t'asina aqui Paris tabata.... Mi ta sinti manera hende cu ta bai hanja mi ...

1., „Cosiendo!" 2. „Si." 3. „Nos ta sinti nos malu pasobra cu bo saku a kima y nos ta curioso, amigo." 4. „Kiko esey ta?" „E ta un papel di dollar mitar kima."

DARNING
NEEDLE THREAD BUTTONS
YES.
WE FELT BAD BECAUSE YOUR BAG GOT BURNED—AND WE'RE KINDA CURIOUS, PAL.
WHAT'S THAT?
IT'S A HALF-BURNED ONE-DOLLAR BILL.

1. „Estela lo bai tuma e luga manera mi a pidibo, Victor?" „Mi no ta tin nada en contra, Rip." 2. „Su reaccion lo mustra si e ta den e conspiracion si of no. Y Campbell no mester sabi e cambio di antemano." 3. „Mi ta cla."

¿VA ESTELA A SUSTITUIR, COMO TE PEDÍ, VICTOR?
NO PUSO REPAROS, RIP.
SU REACCIÓN DEMOSTRARÁ SI ESTÁ O NO EN LA CONJURA. Y CAMPBELL NO DEBE SABER ESTE CAMBIO DE ANTEMANO.
ESTOY LISTA.



Hizadornan di peso y otro participantenan, cu meimei di nan lider dje delegacion antillana exitoso, Ricardo Elhage, a poseer cu orgullo pa e fotografo.

ACUERDO DI EVIAN

PARIS, 29 aug. — Funcionarionan frances y argelino a firma ajera na Paris nuebe protocol, cu ta bini die acuerdo di Evian, y tambe un protocol cu ta referi e banco di Argelia. Nan ta regla e pompmentu di petroleo for di Sahara y e status di ambtenaarnan y maestronan di scool frances na Argelia, den pida.

ESTUDIANTENAN PAPOEA A BAI DJAKARTA

UTRECHT, 29 aug. — E estudiante papoea di 27 anja, Frits Krihio ajera nochi acompania di su enamorada y un companjero di estudio, S. Hindom di 24 anja a sali di Hulanda pa Indonesia.

Krihio, kende prome cu e deliberacionnan secreto entre Hulanda e Indonesia a worde nombra pa e minister indones di exterior como consehero pa Nieuw Guinea pa e gobierno central na Djakarta, lo keda Djakarta mas o menos un luna.

E lo presenta cynan su paisano Hindom kende na Utrecht ta studia sociologia. Krihio a bisa cu e viahe di su companjero tin mesun pensamentu politico cu ne.

Rumor tocante retiro di Minister Alsogaray di Argentina

BUENO AIRES, 29 aug. — Den circulonan dje bida economico di Argentina tabata circula ajera rumornan, cu e minister di asuntunan economico Alsogaray, a entrega peticion pa retiro, pero ambtenaarnan prominente dje ministerio a desmenti e noticia aki.

EMISORA PIRATA INGLES

LONDEN — Dos ex periodista britanico, habitantenan dje lugar Slough, pronto lo transmiti via un bapor den desembocadura di rio Theems bon muziek y noticianan.

TEMBLOR FUERTE DI TERRA NA IONISCHE ZEE

ATHENA, 29 aug. — Ajera temblor fuerte di terra a azota Athena y becindario y e cindad di sur Italia, Napels, Bari y Avellino. Nan a anuncia na Athena cu nan a sinti temblor di terra riba e isla Kreta y den e departamento di Noord Grecia, Salonica. Nan no sa na Athena con grandi e danjo ta y cu tin victima. Comunicacion di telefon entre Athena y e provincianan ta kibra. Segun noticianan oficial e centro dje temblor di terra ta keda na 120 km na zuidwest di Athena den distrito Ripolis riba e peninsula Peloponnesos.

Na Napels y Bari y Avellino e habitantenan tabata corre riba caya. Tambe na Triest y Messina na Oost Sicilia nan a sinti temblor di terra. Segun cientificonan na Messina e epicentro dje temblor di terra ta keda na 500 km dje ciudad.

Nan a anuncia despues for di Athena cu e terremoto no a haci ningun danjo y cu tampoco tabatin victimanan.

Tambe comunicacionnan entre Roma y Zuid Italia inclusive Napels) ta kibra. Na Avellino tin panico entre e poblacion. Habitantenan dje ciudad tabata corre sali for di nan cas. Riba caya tabatin auto y hendenan. Mayornan desespera tabata trata di sali mas liber cu nan jiunan for dje ciudad.

INCENDIO NA WEST VIRGINIA

Milles di Turco na Demivri (West Turquia) a keda sin cas despues di un candela, cu a tuma lugar ora cu un ketel grandi a pega candela. Diez persona a keda herida y 400 cas, entre cua tin tambe edificionan di gobierno, ta destrui.

„TITAN-3" TA E SIGUIENTE NAVO ESPACIAL

WASHINGTON, 29 aug. — E superraket „Titan-3", riba cual Merca tin speranza pa gana Union Sovietica cu e carrera den espacio, lo tin e forza di stiwacion di 1.250.000 kilo, asina nan a tende di fuente oficial. Aki dos o tres anja nan lo opera cu e Titan-3 aki. E construccion dje raket a worde firma ayera cu e compania „Martin-Marietta".

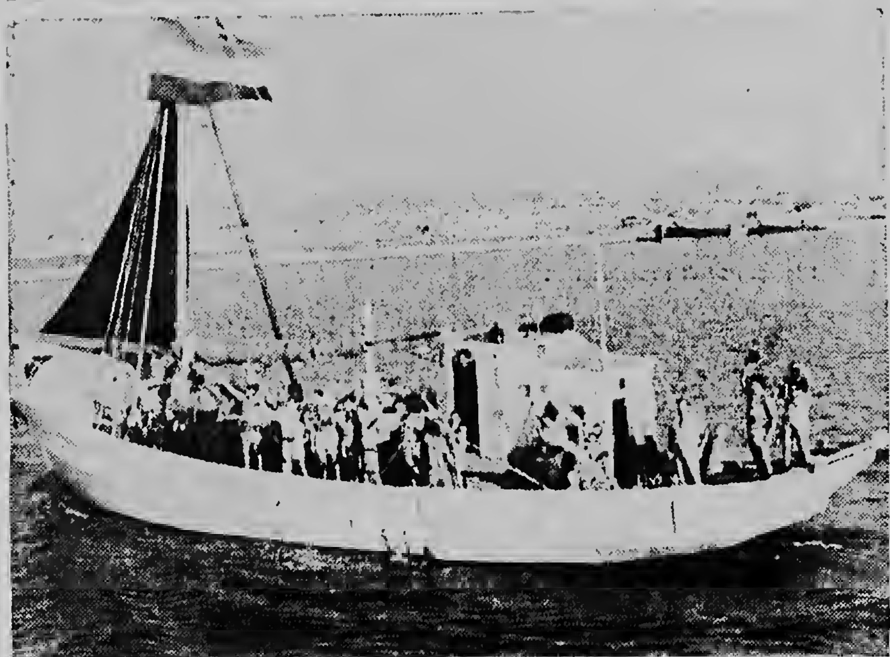
(E noticia di AFP aki, a worde haci huntu cu otro noticianan dje oficina frances di prensa aki for di Washington pa Paris, via Telstar.

HEFE NOBO DI STAF GENERAL NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 29 aug. — E general pensiona, Bernardino Labayru a worde nombra ajera chef di staf general dje ehercito di Argentina.

E ta sucesor di Carlos Turolo, cu diarazon nan a aboli dje puesto aki, despues di ocho dia cu nan a nombrele.

General Labayru, a tuma un actitud neutral en bista cu e agrupacionnan di oficialnan di ehercito, despues dje lantamentu di algun grupo di ehercito, como dos siman pasa.



Riba awanan griego tin un vaporcito ta nabega bao di bandera tricolor hulandes y ta carga nomber di „Dolfijn"! E ta e vaporcito cu cual un grupo di padvinder di „argonautanan" a haci e viahe pa Theseus. Nan a sali for di haf di Herakleion pa sigi e ehemplonan di e heroe mitológico griego cu a derrota Mino taurus den su Labyrint.

CHINA ARMANAN NUCLEAR

WASHINGTON, 29 aug. — Funcionarionan altu na Merca a bisa na Washington cu China comunista probablemente dentro di algun luna lo haci un prueba nuclear.

Esaqui tog lo no nifica cu e Chinesnan ya ta capaz pa traha tal arma. Lo dura ainda algun anja mas prome cu e Chinesnan lo por haci esey.

E ambtenaarnan ta considera probable cu e adelantonan Chines riba e territorio di produccion di armanan nuclear lo ta parcialmente debi na yudanza cu nan ta ricibi serca Union Sovietica.

E ambtenaarnan a bisa cu nan ta spera cu aceptacion di un di e acuerdonan cu nan a entrega, lo stroba desarollo di armanan nuclear na China y otro paisnan cu ta hopi adelanta riba territorio di energia nuclear.

Nan ta spera cu Francia lo afilia na e acuerdo pa stop pruebanan nuclear. President De Gaulle ta bon na altura di e proposicionnan cu tin den e acuerdonan cu nan a entrega ayera, asina e funcionarionan a bisa.

ACCIONNAN CONTRA CUBA

GUATEMALA, 29 aug. — E ministro di exterior di Guatemala, Murillo a declara cu e organisacion di estadonan mericano mester considera pa actua contra Cuba, sea door di intervencion militar of door di un bloqueada.

Gobierno di Guatemala a propone un conferencia di e ministernan di exterior di e paisnan di e organisacion di Estadonan Mericano pa papia tocante medidanan comun di defensa contra yegada siman pasa na Cuba di trupanan ruso, checo y chines. Segun Murillo ta resulta for di yegada di e reforsanan comunista aki, cu Castro no tin confianza den su milicia popular, of cu e comunistanan a dicidi di expande e guerra di propaganda cu intervencion militar na Centro-America y den territorio di Caribe.

TASS TA ANUNCIA ATAKE NA NEW YORK

MOSCU — Tass a anuncia cu personanan desconoci a ataca un kantoor na New York, di un corant ruso. E corresponsal dje corant a yega na su kantoor y a descubri cu nan a horta den su oficina. Su camara a disparce. Segun Tass ta varios biaha caba cu tin e sorto di incidentenan aki den kantoornan di corresponsalnan ruso na New York.

OE THANT CERCA CHROESJEF

MOSCU, 29 aug. — Ajera secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant a papia na Yalta, cu prome minister Chrocstjef, asina Tass a anuncia. Despues Chroestjef a invitele pa bishita su familia den su cas di vacantie na Zwarte Zee. Ajera mainta Oe Thant a sali cu avion pa Yalta. Ayera Oe Thant a delibera na Moscu, cu minister ruso di exterior, Gromyko, tocante algun problema di Nacionnan Uni.

BELGICA DI ACUERDO CU PLAN DI OE THANT

BRUSSEL, 29 aug. — Gobierno di Belgica, a aproba e plan di secretario general interino di N.U., cu ta pruvisiona den reunificacion di Katanga cu e resto di Congo. Manera conoci, e plan aki ta duna tres posibilidadnan pa pone un fin na e separacion di Katanga. Na e delaster posibilidad nan ta tene cuenta cu eventual uso di violencia door di Nacionnan Uni.

Fuerte critica contra persona di BEN BELLA

ARGEL, 29 aug. — Vice prome minister argelino y partidario di Ben Chelda, Belkacem Krim, a expresa critica fuerte riba e lider argelino Ben Bella. El a exigui pa tenè eleccionnan pa un asamblea constitucional mas liber posibel. Belkacem Krim a insisti tambe pa forma un ehercito nacional di pueblo y un congreso dje movimiento nacional di liberacion, riba un base democratico".

E plan di Ben Bella ta, destruccion di e districtonan militar despues cu nan liquida gobierno provicional, mihor bisa, destruccon di tur instalacionnan dje revolucion, pa asina limpia caminda pa dictadura, segun Krim.

Nan ta exigi pa pone un fin na e arestacionnan y martirionan y ademas nan a pidi pa un gobierno fuerte y no regionalista. E lidernan di e di cuater districto militar a participa den pamfletanan cu nan a laga aresta bandanan di aventureronan y provocadornan cu tabata den servicio di cierto lidernan.

Quende e lidernan aqui tabata, nan no a anuncia. Nan a haci un jamamentu riba e poblacion pa apoya e medidanan cu e districto lo tuma pa reestablece orden na Argel pa semper, fuertemente.

Incidente na Argel

Cuartel general di ehercito Frances na Argelia a anuncia ayera, cu forzanan Frances di guerra na Marengo, cerca di Argel, a bringa contra guerilleronan Argelino. E tiramentu tabata un violacion die acuerdo di Evian, tocante armisticio. Tabatin perdidanan ambos banda, e guerilleronan a emprende un atake contra un unidad Frances cu mester a proteha un familia Europeo amenaza y tuma preparativanan pa un contra atake. Un otro unidad cu a bin auxilianan tambe a wordu ataka. Asina ta para den un anuncio.

Prome cu e soldanan dje prome unidad a baha foi nan auto, e Argelinonan a cuminza tira riba nan. E di dos unidad, a wordu ataka na algun kilometer na noord di Marengo. E comision central di comunicacion, a bai na e lugar di bringamentu pa haci investigacion. Circulonan bon informa na Argel, ta bisa, cu Marengo ta bao di gobernacion di districto militar number 4, cu for di algun dia caba ta den oposicion contra oficina politico.

Demostracion di muhernan argelino

Ayera nochi centenares di muhenan Argelino, hopi di nan cu yiu chiqui riba nan brasa, a pasa door di centro di Argel, gritando „pone armanan abao".

INUNDACION NA SUR KOREA

SEUL, 29 aug. — Inundacion na Sur Korea a exigui bida di 81 persona. Ademas nan a perde tambe 3 persona. E 3 inundacionnan tabata causa pa yobidanan duru di awaceru, cu a azota territorionan dje ciudadnan Kwangdjoe y Soentsjon na Zuidwest dje pais.

Na Tsjoentsjon mas di 5000 cas ta bow di awa. Diferente milles di persona ta sin cas. Segun un anuncio di polis a muri na Soentsjon 131 persona.

Exigencia contra ex-prome ministro di Zuid Korea

SEUL, 29 aug. — Fiscal na Seul a exigui pena perpetua pa ex prome minister di Zuid Korea dr John Tsjang pa motibo di participacion na conspiracion pa tuma e gobierno.

MERCA Y CUBA

ROCKVILLE, 28 aug. — E senador mericano Homer Capehart a duna ayera nochi como su opinion, cu Merca, tin derecho pa ocupa Cuba, si e gobierno di prome minister Fidel Castro keda admiti militarnan ruso y provicionnan ruso. Capehart a bisa na un reunion pa eleccion di prensa na Rockville den estado Indiana, cu tin 3000 te 5000 ruso na Cuba. Y casi tur ta militarnan.

ACUSACION DI ALEMANIA OOST

BERLIN, 29 aug. — E aleman oost cu a hui, Rocier Neuling, cu ultimamente a pidi asilo na Berlin West, a acusa deportistanan di Alemania Oost, di ricibi placa pa nan prestacionnan.

Neuling, cu dos biaha caba a bira campeon europeo na weganan olimpico na Roma, a agrega cu e atletanan di Alemania Oost, ta worde forma y trata como profesionalnan. E mes — Neuling, tabata estudiante na universidad di Leipzig — a tende, cu e no mester preocupa su cabes cu estudio, pero e mester ta na tempu durante training. Durante un conferencia di prensa, caminda Neuling a declara esaki, el a bisa tambe, cu el a hanja di funcionarionan dje partido comunista di Alemania Oost, cu ta huntu cu e atletanan, orden pa no considera atletanan di Alemania West como nan camarada, pero como enemigo y representantenan dje capitalismo, cu segun un sistema, mester worde destrui.

ARIES
21 Maart — 20 April



Por socede cu riba e dia aqui nan por haci un apelacion riba bo ayudo i asistencia.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Desarollonan di sucesonan lo ta na bo ventaje, i lo e trece bo contactonan diberlido.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Si bo quier mira cosnan regla awe, parti mainta ta e ora di mas mehor di dia pa bo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



E mainta di awe ta masha bon pa trabao practico, na unda correo i telefon ta hunga un rol.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Awe ta un dia masha adecuado pa bo atende asuntonan urgente di financia.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Lo bo experimenta elementonan di sorpresa den bo trabao of den contacto cu otronan.



LIBRA
23 September — 22 October



Parti di mainta ta e mehor ora pa bo hiba discusionnan, pidi algu of haci solicitud.

SCORPIO
23 October — 22 November



Bo sentencia ta awor hopi bon i ta p'esei e dia di awe lo ta bon pa transaccionnan objetivo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Aspectonan di conflicto, desunion i otro perversidadnan ta rodea bo cercania awe.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Otronan lo ta dispuesto na tuma decisionnan of obliga nan na haci algu.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



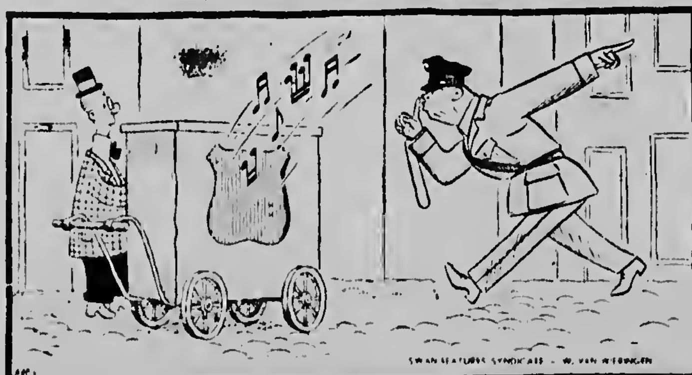
Cu pacenshi i den un proceder simpatica lo bo por logra hopi. Sea activo.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Parti di mainta ta bon pa bo fia i larga fia i atende tur asuntonan cu tin relacion cu negoshi.







1. „Mi no por termina e trabao aki prome cu serra y Pepita ta hasiendo paella!" 2. „Mi a perde e bus! Ningun mas no ta binj sino te despues di mei ora" 3. „Bo a tarda un ora y e paella ta tur ruina!" 4. „Nos nan ta esclavonan di e lodeshi esaki si ta un bida!"











Sir Winston Churchill cu mester a ser hospitaliza despues cu el a hanja e caida accidental den cuarto di su hotel na Nice y a quibra un dijbeen, a bira bon y contento el a bandona Londen. Mientras e tabata humando un di su siganan grandi asina conoci, nan a cargele den un draagstoel hiba na e auto cu luego lo transporte pa cas.